

DANBORRADA 2018 TAMBORRADA

DANBORRADA BERRIEN IZEN EMATEA INSCRIPCIÓN DE NUEVAS TAMBORRADAS

1. IZEN EMATEA / INSCRIPCIÓN

Danborrada berrien izen ematea **uztailaren 6tik 28ra bitartean** egingo da.
*La inscripción de nuevas tamborradas se realizará **entre el 6 y el 28 de julio**.*

2. AURKEZTU BEHAR DEN DOKUMENTAZIOA DOCUMENTACIÓN QUE SE DEBERÁ APORTAR

1. Izen emate fitxa ondo beterik (eskabidea fitxa amaieran duzu)
Ficha de inscripción cumplimentada en su totalidad (la ficha de solicitud de encuentra al final)
2. Danborradaren osaketa fitxa (fitxa hau amaieran duzu)
Ficha de composición de la tamborrada (esta ficha se encuentra al final)
3. Elkarteko estatutoak, **egoitzaren helbidea zein den argi adierazi behar da, danborradaren irteera egoitzaren kokapenaren arabera izango da.**
*Estatutos de la Asociación, **debe indicar claramente cuál es la sede social y esa será la zona en la que deberá salir la Tamborrada***

3. IRTEERA EGITEKO ORDUTEGI LIBREAK HORARIOS LIBRES DE SALIDA

Auzo batzuetan irteera orduak mugatuak dira. Honekin batera doakizun orrian begira daiteke libre dauden orduak.

Derrigorrez, danborrada berriak ateratzeko proposamenak libre dauden orduetan izango dira. Hau da, danborradaren hasiera eta amaiera orduak ordutegi horren barruan egon behar dute.

En algunos barrios los horarios de salida están restringidos. Adjuntamos documento de los horarios libres.

Las propuestas que las nuevas tamborradas presenten para salir deberán ser obligatoriamente en las horas que estén libres. Esto es, tanto el inicio como el final del recorrido deberán transcurrir en ese margen horario.

4. JARRAIBIDEAK / PAUTAS A SEGUIR

Honekin batera, danborrada berriek bete behar dituzten jarraibide batzuk aipatzen dira.
Se adjuntan una serie de pautas que las nuevas tamborradas deberán cumplir.

▪ KONTAKTU INTERESGARRIAK / CONTACTOS DE INTERÉS

Danborradarako lagungarri izan daitezkeen telefono batzuk eranstean dizkizuegu baita ere.
Os adjuntamos, así mismo, algunos teléfonos que pueden ser de interés para la tamborrada.

DANBORRADA 2018 TAMBORRADA DANBORRADA BERRIAK IRTEERARAKO LIBRE DITUZTEN ORDUAK HORARIOS LIBRES PARA NUEVAS TAMBORRADAS

ALDE ZAHARRA / PARTE VIEJA *	Ez dago ordu liberrik No hay horas libres
ERDIALDEA / CENTRO *	04:00 eta 10:00 bitartean atera daiteke Se podrá salir entre las 04:00 h y 10:00 h
GROS	05:00 – 11:00 bitartean atera daiteke Se podrá salir entre las 05:00 h y 11:00 h
AMARA	Ordutegi guztia libre baina zonaldeko arduradunak aztertu behar Libre todas las horas pero a estudio por el responsable de zona
ANTIGUO	03:30 eta 15:00 bitartean atera daiteke Se podrá salir entre las 03:30 h y 15:00 h
EGIA	00:00 eta 16:00 / 20:00 – 00:00 bitartean atera daiteke Se podrá salir entre las 00:00 h y 16:00 h / 20:00 h y 00:00 h
LOIOLA / MARTUTENE	Ordutegi guztia libre baina zonaldeko arduradunak aztertu behar Libre todas las horas pero a estudio por el responsable de zona
ALTZA / INTXAURRONDO	Ordutegi guztia libre baina zonaldeko arduradunak aztertu behar Libre todas las horas pero a estudio por el responsable de zona

Kontuan izan, danborradaren hasiera eta amaiera orduak ordutegi horren barruan egon behar dutela.

Recuerda, que tanto el inicio como el final del recorrido deberán transcurrir en ese margen horario.

Aurkeztutako proposamenak Zonaldeko Komisioak aztertuko ditu.

Las propuestas serán estudiadas por la Comisión de Zona.

*OHARRA:

Urtarrilaren 20an, 11:30etik 14:00etara ezingo da:

- 1) Haur Danborradako ibilbidea zeharkatu. Honako hauek dira kaleak: Hernani, Askatasunaren hirib., Urbieta, Prim, Vergara, Gipuzkoa pl., Legazpi- Peñafiorida-Bengoetxea.
- 2) Haur danborradako ibilbidean zehar elkarzut dauden kaleetan jotzea edo danborrada bat geratzea (urtarrilaren 20an gutxienez etxadi bateko tarte egongo da helduen/haurren danborradako ibilbidea eta Haur danborradako ibilbidearen artean).
- 3) Haur danborradako zirkuitua zeharkatzea, naiz eta bi konpainien artean tarte egon. Ezingo da zirkuitua zeharkatu Haur Danborradako karroza pasatu arte.
- 4) Ezingo da erabili desfilatzerako garaian ez Bulebarra ezta Kontxa pasealekua ere Londres hoteletik Udaletxera bitartean, (aldiz kontrako norabidean bai, hau da, Londres hoteletik La Perlara).

*AVISO:

Entre las 11.30 y las 14.00 horas del día 20 de enero no se podrá:

- 1) Incidir en el recorrido de la Tamborrada Infantil. Las calles por las que transcurre son las siguientes: Hernani, Av. de la Libertad, Urbieta, Prim, Vergara, pl. Gipuzkoa, Legazpi- Peñafiorida-Bengoetxea.
- 2) Tocar y/o colocar ninguna tamborrada en las calles perpendiculares al recorrido de la Tamborrada Infantil (deberá haber al menos una manzana de separación entre el recorrido de cualquier tamborrada de adultos/infantil y el recorrido de la Tamborrada Infantil del 20 de enero).
- 3) Atravesar el circuito de la Tamborrada Infantil aún cuando haya hueco entre dos compañías. No se podrá atravesar el circuito hasta que pase la carroza de la Tamborrada Infantil.
- 4) No se podrá utilizar para desfilas el Boulevard y tampoco el Paseo de la Concha desde el Hotel de Londres Hacia el Ayuntamiento (si en sentido contrario, desde el Hotel de Londres hacia La Perla).

HELDUEN DANBORRADARAKO JARRAIBIDEAK

1. Danborrada, legez osatutako ongintza, kultur, gastronomia edo aisiarako sozietate/elkarte batek babestu beharko du. Artikulu hau ez da, araua onartu ondoren atzeraeraginez aplikatuko.

- Danborradetako jantziek eta kideen kopuruak uniformizatuak joan behar dute: gastadoreak, alabardariak, kantinerak, danborrak, barrilak, urketariak eta musika-banda.

☒ Gutxienez honako kide hauez osatuta egon behar dute:

- **gastadoreak: 3 kide edo bat ere ez**
- **danborrak: 20 kide**
- **kupelak/erradak: 40 kide**
- **banda: 14 kide**

- Desfilean eta musika-konposizioen interpretazioan, laguntza bezala ez da aurrez grabatutako musikarik erabiliko (diskoak, zintak, eta abar).

DERRIGORREZ JO BEHARREKOAK

- San Sebastian martxa
- Tatiago
- Iriyarena
- Polka
- Diana
- Erretreta

AUKERAKOAK

- Donostiako Antzinako Himnoa
 - Gau Ibilera
 - Hau dek hau
 - Caballería de Viejas
 - Caballeria de gallos
 - Ataque de Herrikosemes
- Danborrada berri bat sortzeko, sozietate/elkarte eskatzaileko arduradunak, Donostia/San Sebastian Festak-eko sailari zuzendutako proposamena egingo du, honako puntu hauek adieraziz:

Irteera eguna, ordua eta ibilbidea (kontuan izan zonalde bakoitzean dauden ordutegi murrizketak), Kide-kopurua eta Jantziak.

PAUTAS PARA LAS TAMBORRADAS DE ADULTOS

- La Tamborrada deberá estar patrocinada por una Asociación/Sociedad benéfica, cultural, deportiva, gastronómica o recreativa, legalmente constituida. Este artículo no se aplicará de forma retroactiva a la aprobación de esta normativa.
 - Las Tamborradas deberán llevar uniformidad tanto en el vestuario como en el número de componentes: **gastadores, alabarderos, cantineras, tambores, barriles, aguadoras y banda de música.**
 - Se establece el siguiente número mínimo de componentes:
 - en **gastadores** : **3 componentes o ninguno**
 - en **tambores** : **20 componentes**
 - en **barriles / herradas** : **40 componentes**
 - en la **banda** : **14 componentes**
- ☒ En el desfile e interpretación de las composiciones musicales, no se utilizará bajo ningún pretexto música pregrabada (discos, cintas, etc.) como acompañamiento musical.

OBLIGATORIAS

- Marcha de San Sebastián
- Tatiago
- Iriyarena
- Polka
- Diana
- Retreta

OPTATIVAS

- Primitiva Marcha de San Sebastián
- Gau Ibillera
- Hau dek hau
- Caballería de Viejas
- Caballería de gallos
- Ataque de Herrikosemes

- ♦ Para la salida de una nueva Tamborrada, se presentará por el responsable de la Asociación/Sociedad solicitante una propuesta dirigida a Donostia/San Sebastian Festak indicando los siguientes puntos:

Día, hora e itinerario (ver limitación de horarios en cada zona), número de componentes y vestuario.

DANBORRADA 2018 TAMBORRADA

DATU INTERESGARRIAK DATOS DE INTERÉS

MAKILLAK / PALILLOS:

Donostia Kultura-Festak unitateak koordinatzen du erosketa prezio hobeagoa lortzeko. Baina danborrada bakoitza libre da nahi duen lekuan erosteko.

Donostia Kultura-Festak coordina la compra para conseguir un mejor precio. Esta compra la puede hacer cada tamborrada por su cuenta.

2016 urteko prezioak - Precios año 2016:

DANBOR MAKILA / PALILLO TAMBOR	0,70 € BAKOITZA/UNIDAD
KUPEL MAKILA / PALILLO BARRIL	1,00 € BAKOITZA/UNIDAD

BANDERAK / BANDERAS

Valencia	Tel: 96-3337684
Itziar Alduntzin	Tel: 943-293792
Alfa	Tel: 943-524829
Danborrada.com	Tel: 637-498929

BRODATZAILEA / BORDADORA

Itziar Alduntzin	Tel: 943-293792
Alfa	Tel: 943-524829
Danborrada.com	Tel: 637-498929

DANBORRAK / TAMBORES

Abarzuza Lukin Jose	Tel: 948-552978
Erviti	Tel: 943-426536
Agirre Musika Tresnak	Tel: 943-670504
Danborrada.com	Tel: 637-498929

KUPELAK / BARRILES

Agirre Jose Manuel	Tel: 943-670504
Tonelería de Córdoba	Tel: 957-656080 / 628-220558 Manuel Cabello
Tonelería Burgos:	Tel: 98-3850114 (Rosa)
Danborrada.com	Tel: 637-498929

JANTZIAK / TRAJES

Leclercq (asesoría)	Tel: 943-422059
Pascual Antonio	Tel: 943-431161
Rilova (Trajes cocineros)	Tel: 943-512800
Danborrada.com	Tel: 637-498929

ZUZENDARI MAKILA / BASTÓN DE MANDO

Agirre Jose Manuel
Danborrada.com

Tel: 943-670504
Tel: 637-498929

TXANOAK ETA GERRIKOAK / GORROS Y CORRAJES

Pascual Antonio
Danborrada.com

Tel: 943-431161
Tel: 637-498929

DANBORRADA KO TRESNA BATZUK / ARTÍCULOS TAMBORRADA

Danborrada.com

Tel: 637-498929